우리말 어휘의 시간을 읽다

무릉도원

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

도연명의 〈도화원기〉에 나오는 말로, 이상향_, 별천지_를 비유적으로 이르는 말. 중국 진(晉)나라 때 호남(湖南) 무릉의 한 어부가 배를 저어 복숭아꽃이 아름답게 핀 수원지로 올라가 굴속에서 진(秦)나라의 난리를 피하여 온 사람들을 만났는데, 그들은 하도 살기 좋아…

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
19세기	6개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 28자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '무릉도원'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 도연명의 〈도화원기〉에 나오는 말로, 이상향_, 별천지_를 비유적으로 이르는 말. 중국 진(晉)나라 때 호남(湖南) 무릉의 한 어부가 배를 저어 복숭아꽃이 아름답게 핀 수원지로 올라가 굴속에서 진(秦)나라의 난리를 피하여 온 사람들을 만났는데, 그들은 하도 살기 좋아 그동안 바깥세상의 변천과 많은 세월이 지난 줄도 몰랐다고 한다.

무릉도원의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

무릉도원의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
무릉도원 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
무능도원 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
武陵桃源 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 2종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 무릉도원
  19세기20세기현재

- 무능도원
  20세기

원자료의 전체 표기 목록 3종
무릉도원, 무능도원, 武陵桃源

무릉도원의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

‘무릉도원’은 19세기부터 한글로 표기된 ‘무릉도원’으로 나타나고 20세기부터 한자로 표기된 ‘武陵桃源’도 나타난다.

말의 구성과 어원

‘무릉도원’은 지명을 뜻하는 한자어 ‘무릉(武陵)’과 복숭아 근원이라는 뜻의 한자어 ‘도원(桃源)’이 결합한 것이다.

소리와 발음의 특징

20세기에 2음절 초성을 ‘ㄹ’ 대신 ‘ㄴ’으로 표기한 ‘무능도원’도 나타난다.

문헌 속의 무릉도원

전체 용례 6개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

19세기 무릉도원 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
무릉도원

출처 1861 구운몽 경판32장본 15ㄴ

용례 01

문헌 용례

우리 집 농장이 종남산 깁흔 곳의 잇스니 경기 소쇄홈이 무릉도원이라.

현대어 풀이

우리 집 농장이 종남산 깊은 곳에 있으니 경치가 소쇄한 것이 무릉도원이다.

출처 1864 남원고사 1:16ㄱ

용례 02

문헌 용례

그리면 도홰로다 무릉도원 아니여든 도화가 웬 말이오.

현대어 풀이

그리면 복숭아꽃이로구나. 무릉도원이 아니면 복숭아꽃이 웬 말이냐.

출처 1880 한불자전 255

용례 03

문헌 용례

무릉도원 [武陵桃源].

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

20세기 무릉도원, 무능도원, 武陵桃源 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

무릉도원, 무능도원, 武陵桃源

출처 1902 신학월보 2:274

용례 04

문헌 용례

그 셤 안에 단양산이 잇고 산하에 도민들이 둘너 사ᄂᆞᆫᄃᆡ 수로에 졀승홈이 무릉도원과 ᄀᆞᆺᄒᆞ야 사ᄅᆞᆷ으로 ᄒᆞ야금 ᄆᆞᅀᆞᆷ이 곳 취ᄒᆞᆯ너라.

현대어 풀이

그 섬 안에 단양산이 있고 산 아래에 도민들이 둘러 사는데, 수로의 절승함이 무릉도원과 같아 사람의 마음이 곧 취하게 하겠구나.

출처 20세기 춘향가 가람본 106

용례 05

문헌 용례

수호문창 썽실 쇼사 압푸로난 영주각 뒤의로난 무능도원 힌 빅 자 불글 홍 자 숑이숑이 쏫시 피고 불글 단 푸를 쳥은 고물고물 단쳥이라.

현대어 풀이

수호하는 문창이 덩실 솟아 앞으로는 영주각, 뒤로는 무릉도원, 흰 백 자, 붉을 홍 자 송이송이 꽃이 피고 붉을 단, 푸를 청은 고물고물 단청이라.

출처 1921 조선일보 8월15일 4면

용례 06

문헌 용례

槿花의 香氣에 醉하여 武陵桃源에셔 깁히 깁히 자고 이섯슴니다.

현대어 풀이

무궁화의 향기에 취하여 무릉도원에서 깊이깊이 자고 있었습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

무릉도원의 보충 설명

'武陵桃源(무릉도원)'이라는 말은 도연명의 <도화원기>에서 유래한 말이다. 무릉 사람이 복숭아꽃이 핀 수원지의 근원인 도화원(桃花源)을 찾았던 일을 적은 이 글의 영향으로 후대 사람들이 별천지, 이상향을 '武陵桃源'이라고 한 것이다. 우리나라에서는 고려 시대 문신인 진화(陳澕)의 <도원가(桃源歌)>에서 그 영향을 볼 수 있지만 '武陵桃源'이라는 말 자체는 시에서 사용되지 않았다. '武陵桃源'은 조선 시대에 간행된 문집, 예를 들어 1646년에 간행된 <천파집(天波集)>을 비롯한 여러 문집에서 사용된 예를 찾을 수 있다.

무릉도원의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

별도의 참고문헌 목록은 수록되어 있지 않습니다.

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 무릉도원의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

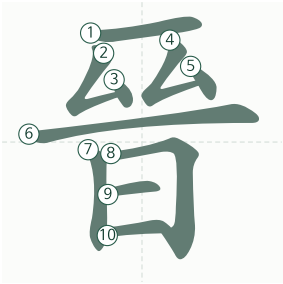
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

晉

뜻·음 성(姓)·나아갈[晋] 진

총 10획 · 부수 日





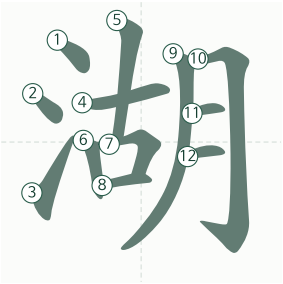
hanja.wordrow.kr/한자/晉/

湖

뜻·음 호수 호

총 12획 · 부수 水





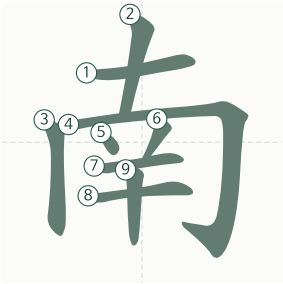
hanja.wordrow.kr/한자/湖/

南

뜻·음 남녘 남

총 9획 · 부수 十





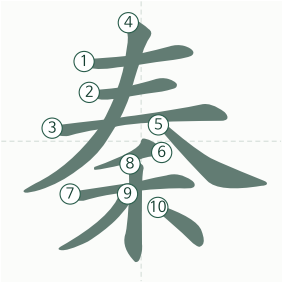
hanja.wordrow.kr/한자/南/

秦

뜻·음 성(姓) 진

총 10획 · 부수 禾





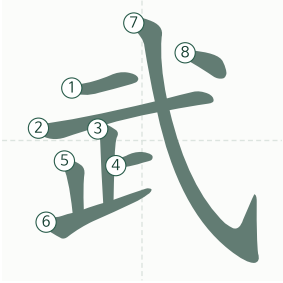
hanja.wordrow.kr/한자/秦/

武

뜻·음 호반 무

총 8획 · 부수 止



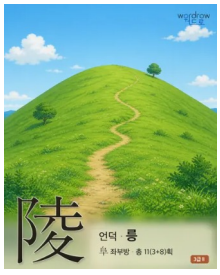


hanja.wordrow.kr/한자/武/

陵

뜻·음 언덕 릉

총 11획 · 부수 阜





hanja.wordrow.kr/한자/陵/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

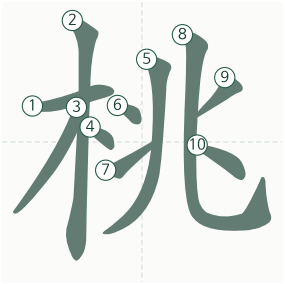
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

桃

뜻·음 복숭아 도

총 10획 · 부수 木





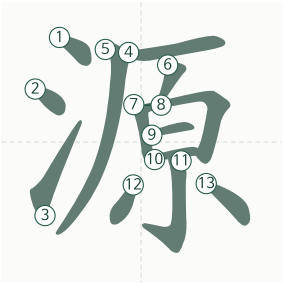
hanja.wordrow.kr/한자/桃/

源

뜻·음 근원 원

총 13획 · 부수 水





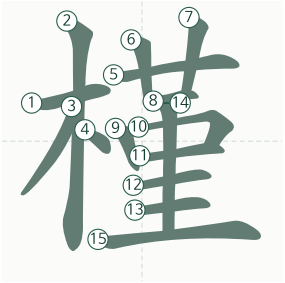
hanja.wordrow.kr/한자/源/

槿

뜻·음 무궁화 근

총 15획 · 부수 木





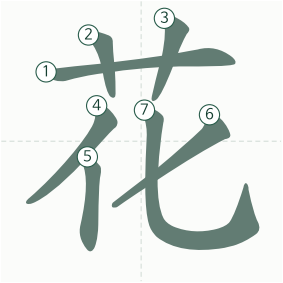
hanja.wordrow.kr/한자/槿/

花

뜻·음 꽃 화

총 8획 · 부수 艸





사전 8획 · 획순 그림 7획

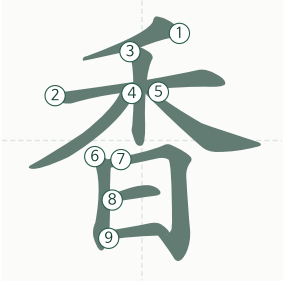
hanja.wordrow.kr/한자/花/

香

뜻·음 향기 향

총 9획 · 부수 香





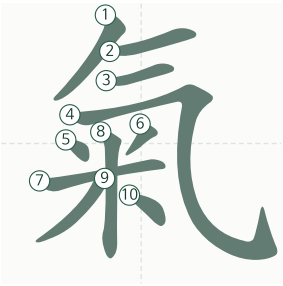
hanja.wordrow.kr/한자/香/

氣

뜻·음 기운 기

총 10획 · 부수 气





hanja.wordrow.kr/한자/氣/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 5 · 28자

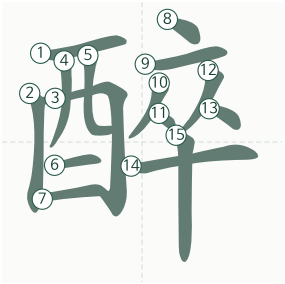
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

醉

뜻·음 취할 취

총 15획 · 부수 酉





hanja.wordrow.kr/한자/醉/

陳

뜻·음 베풀 진·묵을 진

총 11획 · 부수 阜





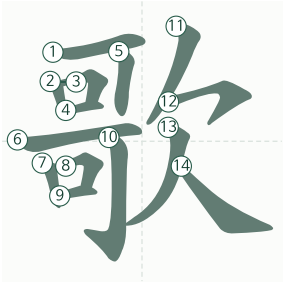
hanja.wordrow.kr/한자/陳/

歌

뜻·음 노래 가

총 14획 · 부수 欠



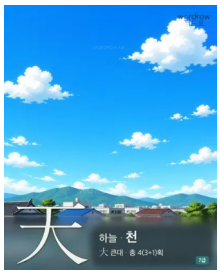


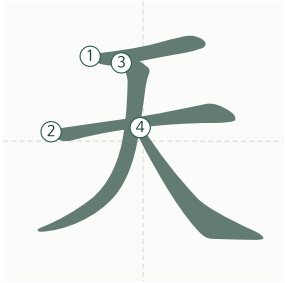
hanja.wordrow.kr/한자/歌/

天

뜻·음 하늘 천

총 4획 · 부수 大





hanja.wordrow.kr/한자/天/

波

뜻·음 물결 파

총 8획 · 부수 水





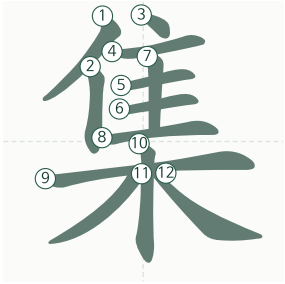
hanja.wordrow.kr/한자/波/

集

뜻·음 모을 집

총 12획 · 부수 隹





hanja.wordrow.kr/한자/集/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

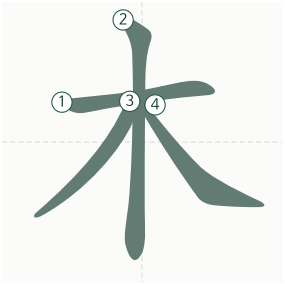
4 / 5 · 28자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

木 뜻·음 나무 목

총 4획 · 부수 木

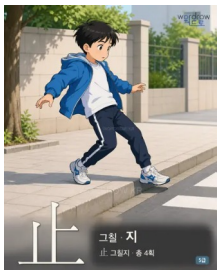


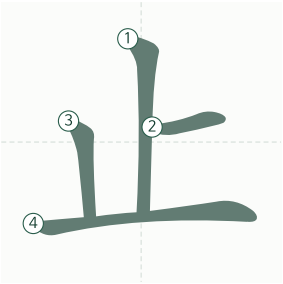


hanja.wordrow.kr/한자/木/

止 뜻·음 그칠 지

총 4획 · 부수 止



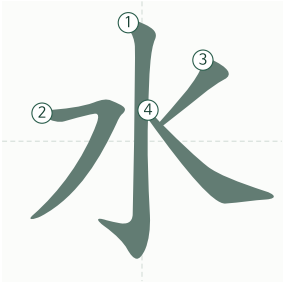


hanja.wordrow.kr/한자/止/

水 뜻·음 물 수

총 4획 · 부수 水

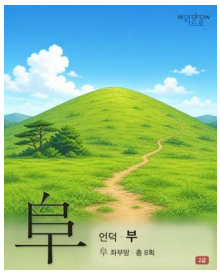


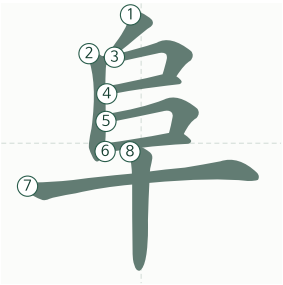


hanja.wordrow.kr/한자/水/

阜 뜻·음 언덕 부

총 8획 · 부수 阜

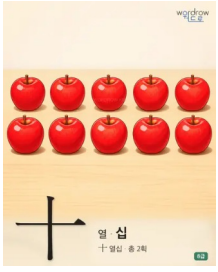


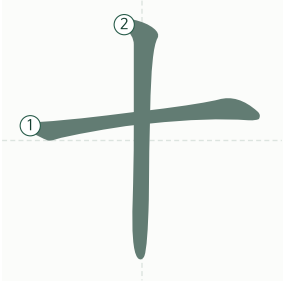


hanja.wordrow.kr/한자/阜/

十 뜻·음 열 십

총 2획 · 부수 十

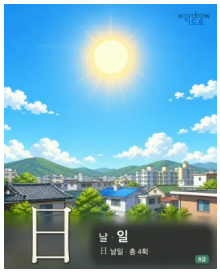


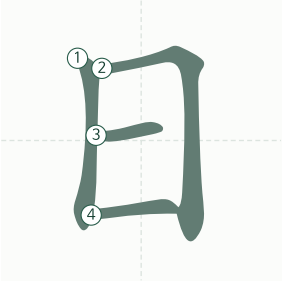


hanja.wordrow.kr/한자/十/

日 뜻·음 날 일

총 4획 · 부수 日





hanja.wordrow.kr/한자/日/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

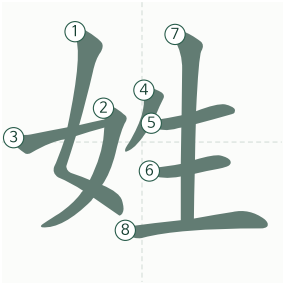
5 / 5 · 28자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

姓 뜻·음 성 성

총 8획 · 부수 女

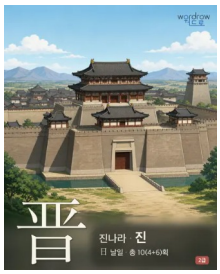


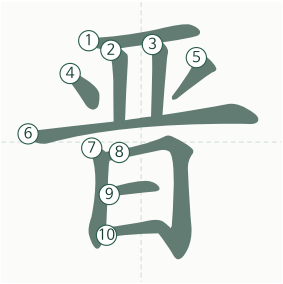


hanja.wordrow.kr/한자/姓/

晉 뜻·음 진나라 진

총 10획 · 부수 日



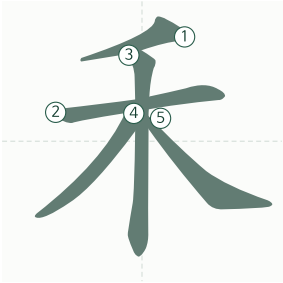


hanja.wordrow.kr/한자/晋/

禾 뜻·음 벼 화

총 5획 · 부수 禾



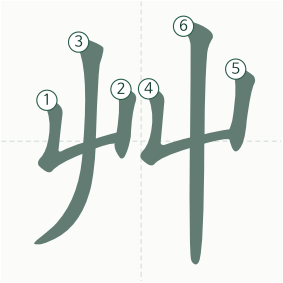


hanja.wordrow.kr/한자/禾/

艸 뜻·음 풀 초

총 6획 · 부수 艸





hanja.wordrow.kr/한자/艸/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 滓.